

問診票

【ポルトガル語】

この問診票は、お子さんのことを理解するうえで、必要な内容を質問しています。質問が多くありますが、可能な範囲で結構ですので、記入してください。お聞かせいただいた、個人の情報を目的以外で使用することはございません。

Este questionário contém diversas perguntas necessárias sobre a criança. Solicita-se que responda as perguntas na medida do possível. As informações pessoais obtidas não serão utilizadas para outros objetivos.

ふりがな Furigana			相談日 Data de consulta	年 月 日 ano mês dia	
児童氏名 Nome da criança			記入者(続柄) Pessoa que preencheu (Parentesco)	()	
生年月日 Data de nascimento	年 月 日 ano mês dia		(歳 か月) (Idade:)		
就学状況 Situação de frequência	() 小学校・中学校・高校 その他 () Escola primária/Ginásio/Colégio () Outros ()				
住所 Endereço	〒 ー 豊川市 Toyokawa-shi				
電話番号 Telefone	自宅 () ー 携帯 () ー ー Residencial Celular				
家族構成 Membro da Família	氏名 Nome	生年月日 Data de nascimento	続柄 Parentesco	職業 Profissão	その他 Outros
◆ 相談したいこと 当てはまるところに○印をつけてください (複数可) Itens que deseja consultar: circule o item que se enquadra (será possível escolher várias opções)					
① 登校しぶり・不登校 Recusa de frequência escolar ② 学習の遅れ Atraso nos estudos ③ 発音不明瞭、どもり Má pronúncia, gaguejo ④ 落ち着きがない Hiperatividade ⑤ かんしゃくがある Birra ⑥ 切り替えが苦手 Dificuldade em mudar de humor ⑦ こだわりが強い Ter forte preferência ⑧ 自傷行為 (自分を叩く等) Automutilação (bater-se em si, etc.) ⑨ 他害行為 (友達を叩く、物を投げる等) Atos de machucar outra pessoa (bater em amigo, jogar objetos, etc.) ⑩ 集団活動が苦手 Dificuldade na vida em grupo ⑪ 社会性・対人面の問題 (友達と遊べない、やりとりが一方的等) Dificuldade na relação pessoal (não consegue brincar com amigos, dificuldade na comunicação mútua, ⑫ 療育の利用について Utilização de reabilitação infantil ⑬ 医療機関の受診について Realização de consulta em instituição médica ⑭ 進路について Sobre o caminho para o futuro após a formatura ⑮ その他 () Outros					
◆ 上記について具体的に教えてください Solicita-se explicar o(s) item(s) acima detalhadamente.					
(例 Exemplo) ・朝の支度に時間がかかる、忘れ物が多い。 Demora para preparar-se na manhã; esquece de levar objetos necessários frequentemente. ・学校の勉強についていけない、授業中に離席が目立つ。 Não está conseguindo acompanhar as aulas escolares; levanta do assento várias vezes durante as aulas.					
◆ それは、いつ頃から始まり、今はどのように対応していますか Desde quando tal ato começou? E, como está tratando atualmente?					
(例 Exemplo) ・学校に入学してから、自分の支度に時間がかかる。母親が常に声かけをしている。 Logo após entrar na escola, começou a demorar muito para preparar-se. A mãe fica falando e insistindo o tempo todo. ・小学校1年生の頃から、ひらがなの習得が遅かった。学校では支援の先生にフォローしてもらっている。 Desde a 1ª série da escola primária, demorava para aprender Hiragana. Na escola, está recebendo apoio de professor assistente.					
◆ 当センターのことは、誰から (どこから) 知りましたか。当てはまるところに○印をつけてください De que forma você ficou sabendo do nosso Centro? Circule o item que se enquadra.					
① 広報・ホームページ Boletim informativo・Site da cidade ② 保健センター Hoken Center ③ 保育園・幼稚園 Creche・Jardim de Infância ④ 学校 Escola ⑤ 市役所 Prefeitura ⑥ 医療機関 Instituição médica ⑦ 事業所 (事業所名:) Instituição de bem-estar social (Nome:) ⑧ 友人・知人 Amigo/Conhecido ⑨ 家族・親族 Familiar・parente ⑩ その他 () Outros					

◆ 生育歴 Histórico do desenvolvimento			
妊娠中の様子 Durante a gravidez	☐ 正常 ☐ 異常 () Normal Anormal		
出産状況 Situação do parto	在胎週数 週 日 出産院 () Período de gravidez: semanas dias Clínica/Hospital que realizou o parto		
	分娩状況 ☐ 普通 ☐ 吸引 ☐ 鉗子 ☐ 帝王切開 Parto Normal Com ventosa Com fórceps Cesárea ☐ 陣痛促進剤使用 ☐ その他 () Utilizou a medicação para provocar a contração de parto Outros		
出生時状況 Situação do nascimento	☐ 正常 ☐ 異常 () 体重 g 身長 c m Normal Anormal Peso Altura ☐ 未受検 ☐ 受検 Foi realizado Não foi realizado 新生児聴覚力検査 【結果】: ☐ 異常なし ☐ 要精検 (☐ 異常なし ☐ 要治療) Exame de audição na fase de recém-nascido Resultado: Não houve problema Deverá realizar o exame minucioso Não houve problema Será necessário realizar o tratamento		
乳幼児健診 Exame médico de saúde	・ 1歳6か月児健診 何も言われなかった ・ 指導を受けた ・ 未受診 Exame de 1 ano e 6 meses: Não teve orientação Teve orientação Ainda não realizou (指導内容: Conteúdo da orientação) ・ 2歳児歯科健診 何も言われなかった ・ 指導を受けた ・ 未受診 Exame de 2 anos: Não teve orientação Teve orientação Ainda não realizou (指導内容: Conteúdo da orientação) ・ 3歳児健診 何も言われなかった ・ 指導を受けた ・ 未受診 Exame de 3 anos: Não teve orientação Teve orientação Ainda não realizou (指導内容: Conteúdo da orientação)		
既往歴 Histórico médico	・ 過去にけいれんやひきつけがありましたか いいえ・はい (歳頃) Teve convulsão anteriormente? Não Sim (idade: anos) ・ 現在、治療している慢性疾患はありますか いいえ・はい (歳頃) Está realizando algum tratamento médico? Não Sim (idade: anos)		
◆ 今までに所属した保育園・幼稚園、もしくは、通っていた療育機関はありますか Frequentava alguma creche, jardim de infância, ou instituição de reabilitação infantil anteriormente?			
園・施設名 () Nome do local	通園期間 (歳～ 歳まで) Período de frequência: a partir de anos até anos		
園・施設名 () Nome do local	通園期間 (歳～ 歳まで) Período de frequência: a partir de anos até anos		
園での様子や指摘されたことがあればご記入ください。 Se tiver algo que foi indicado ou orientado na instituição de cuidados infantis/reabilitação infantil, solicita-se escrever.			
◆ 今まで発達に関して他の医療機関や相談機関に相談されたことはありますか Já consultou alguma instituição médica ou órgão de consulta sobre o desenvolvimento da criança?			
☐ はい ☐ いいえ Sim Não 歳頃 (機関名:) Idade em que realizou Nome da instituição: (指導内容:) 歳頃 (機関名:) Idade em que realizou Nome da instituição: (指導内容:) 歳頃 (機関名:) Idade em que realizou Nome da instituição: (指導内容:)			
◆ 日常生活について Sobre a vida cotidiana			
・ 食に関して悩みがある (偏食がひどい・食べ方等) Preocupações com relação aos assuntos alimentícios (há muitos desgostos, modo de comer, etc.)		はい・いいえ Sim Não	
・ 排泄に関して悩みがある Preocupações com relação às excreções		はい・いいえ Sim Não	
・ 衣服の着脱衣に関して悩みがある Preocupações com relação à troca de roupas		はい・いいえ Sim Não	
・ 睡眠に関して悩みがある (寝つきが悪い・昼夜逆転等) Preocupações com relação ao sono (não dormir bem, ritmo invertido de sono, etc.)		はい・いいえ Sim Não	
・ 出発時間に間に合うように準備ができない Não consegue preparar-se até o horário de partida.		はい・いいえ Sim Não	
・ 片付けや自分の持ち物を管理することが苦手 Dificuldade em arrumar e tratar os próprios objetos por conta.		はい・いいえ Sim Não	
◆ 人との関係や社会生活について Sobre a vida social e relação pessoal			
・ 仲のよい友達がいる Possui amigo(s) que se dá bem.		はい・いいえ Sim Não	
・ 自分のやり方や考え方を否定されると怒ってしまう Se o modo de fazer e próprias opiniões não forem aceitas, fica bravo(a).		はい・いいえ Sim Não	
・ 経験したことを相手に分かるように話をすることができる Consegue explicar a própria experiência de forma clara.		はい・いいえ Sim Não	
・ 友達と簡単なルールがある遊びができる Consegue brincar com amiguinhos, respeitando-se as regras básicas.		はい・いいえ Sim Não	
・ ゲームの使い方など決められたルールが守れない Não consegue respeitar as regras determinadas ao brincar de game.		はい・いいえ Sim Não	

◆お子さんの性格に当てはまるところに○をつけてください（複数可） Circule a personalidade da criança que se enquadra (é possível escolher várias opções).	
おだやか Calmo(a) おとなしい Quieto(a) 活発 Ativo(a) おこりっぽい Bravo(a) 泣くことが多い Chorão/Chorona	マイペース Tem ritmo próprio 完璧主義 Perfeccionista 真面目 Sério(a) おしゃべり Fala bastante その他（ Outros
◆学校生活について（集団生活） Sobre o cotidiano escolar (com relação ao cotidiano em grupo)	
・授業中に落ち着きがないことが多い Não consegue ficar quieto durante as aulas escolares. ・ルールや順番を守ることが苦手 Dificuldade em respeitar regras e ordem de espera. ・集団活動（学校行事等）に参加することが苦手 Dificuldade em participar das atividades em grupo (eventos escolares, etc.). ・学級活動などで友達の意見を聞くことや話し合いができる Consegue escutar opiniões de outros alunos e discutir nas atividades escolares. ・友達とのトラブルが多い Ocorre muitos problemas com os amigos. ・その他（ Outros	はい・いいえ Sim Não はい・いいえ Sim Não はい・いいえ Sim Não はい・いいえ Sim Não はい・いいえ Sim Não
◆学校生活について（学習） Sobre o cotidiano escolar (com relação aos estudos)	
・家庭学習、宿題について Estudos e tarefas escolares em casa: 自分ができる・手助けが必要 Consegue fazer sozinho Necessita de ajuda 理由：内容の理解がむずかしい・注意がそれやすい・気持ちの切り替えができない・その他（ Motivo: dificuldades de compreensão A concentração não persiste Não consegue mudar de humor Outros ・登校の準備について Preparativo para ir à escola: 自分ができる・手助けが必要 Consegue fazer sozinho Necessita de ajuda 理由：興味がない・注意がそれやすい・何をしたいかわからない・その他（ Motivo: Não tem interesse A concentração não persiste Não sabe o que fazer Outros ・読むことについて Capacidade de ler: 問題ない・苦手 Consegue Tem dificuldade 苦手な点：読むことが遅い・読み間違いが多い・興味がない・その他（ Pontos negativos: Lê devagar Lê errado Não tem interesse Outros ・書くことについて Capacidade de escrever: 問題ない・苦手 Consegue Tem dificuldade 苦手な点：書くことが遅い・書き間違いが多い・字のバランスが悪い・その他（ Pontos negativos: Escreve devagar Escreve errado As letras não estão equilibradas Outros ・得意、不得意な教科について Matéria com facilidade e dificuldade de assimilar: 得意な教科： Matéria com facilidade 不得意な教科： Matéria com dificuldade	
◆その他、何かございましたらご記入ください Se tiver algo a relatar, solicita-se escrever.	

ご記入いただき、ありがとうございました。
Agradecemos pelo preenchimento.